

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.257
6 November 1980

RUSSIAN
Original: English

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Одиннадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 257-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 28 октября 1980 года, в 10 ч 30 мин

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься изменения.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в меморандуме, а также включены в одну из копий отчета. Они должны быть направлены в течение одной недели, начиная с даты этого документа, в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.6108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к кратким отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единый документ, который будет издан вскоре после окончания сессии.

GE.80-16825

Заседание открывается в 10 ч 45 мин

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Италия (CCPR/C/6/Add.4)

1. По приглашению Председателя г-н Скилланте (Италия) и г-жа Као Пинна (Италия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н СКИЛЛАНТЕ (Италия), представляя доклад своей страны в соответствии со статьей 40 Пакта (CCPR/C/6/Add.4), заявляет, что его правительство придавало огромное значение правам человека и всегда стремилось оказывать в рамках Организации Объединенных Наций, Европейского совета и Европейского сообщества поддержку и защиту правам человека. Италия подписала и ратифицировала большинство международных договоров в области прав человека, включая Пакты Организации Объединенных Наций, Международную конвенцию о запрещении всех форм расовой дискриминации и другие конвенции и соглашения, заключенные в рамках Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО, а также Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод и ее дополнительные Протоколы. Италия стремится возможно полнее выполнять взятые на себя обязательства, особенно в тех областях, в отношении которых международные документы предусматривают определенные факультативные оговорки.
3. Подобная международная позиция правительства Италии находит свое отражение в системе общественного управления государством. В связи с ростом международной активности правительство Италии пришло к выводу о необходимости развития департаментов, занимающихся выполнением подобных международных обязательств. В 1978 году министр иностранных дел учредил Межминистерский комитет по правам человека, в компетенцию и задачи которого входит подготовка докладов для представления контролирующим международным организациям. Текст декрета министра об учреждении Межминистерского комитета по правам человека приложен к докладу Италии.
4. Доклад был подготовлен в соответствии с руководящими директивами, разработанными Комитетом по правам человека, и в целях облегчения рассмотрения доклада правительство Италии постаралось придерживаться в докладе структуры Пакта.
5. Переходя к вопросу о том, каким образом итальянская правовая система приводится в соответствие с международным договорным правом, он говорит, что после ратификации или утверждения международного договора итальянский парламент издает акт, который, с одной стороны, уполномочивает президента Республики ратифицировать договор, а с другой стороны - обязует применять международные обязательства в итальянской правовой системе. В этих целях внутренний законодательный акт дословно воспроизводит текст международного договора, который таким образом инкорпорируется в систему внутреннего права. В результате такой процедуры правовые положения международного договора инкорпорируются в итальянскую правовую систему. После того как закон таким образом составлен и принят, он получает ту же силу, что и любой другой национальный закон, и любое лицо может потребовать применения этого закона, а что касается судей, то они могут приступить к его непосредственному применению.
6. Эта процедура особенно полезна в области прав человека, поскольку, если Комитет по правам человека или какой-либо другой комитет с аналогичной компетенцией поставит вопрос о том, каким образом итальянское право обеспечивает выполнение международных соглашений, то ответом на этот вопрос будет тот факт, что данное положение международного

права может применяться в Италии. Если, например, какое-либо лицо считает, что существующее итальянское законодательство не может обеспечить удовлетворительное выполнение какого-либо международного обязательства, то, ввиду того что данное международное обязательство было составлено как немедленно вступающее в силу законодательное положение, он может потребовать, чтобы положение международного права было применено, и таким образом преодолеть какие-либо сложности, как, например, пробел во внутреннем законодательстве.

7. В заключение он поздравляет Комитет с его деятельностью в области прав человека и приветствует избранный им метод диалога, который обеспечивает тесное и эффективное сотрудничество в деле рассмотрения докладов.

8. Г-жа КАО ПИННА (Италия) говорит, что ей бы хотелось вкратце остановиться на процедуре, установленной Комитетом для рассмотрения национальных докладов о применении положений Пакта. Начавшийся диалог между Комитетом и государством, представляющим доклад, способствует развитию взаимного понимания проблем, стоящих перед обеими сторонами. Правительство Италии ознакомилось с проблемами другой стороны из Ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблеи, но у государств-участников также имеются свои проблемы, и доклад Италии содержит определенное количество выводов, которые ее страна представляет на рассмотрение Комитета.

9. Ее правительство приветствует принятую в Комитете процедуру по следующим причинам: подобная процедура применяется Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, а также при рассмотрении национальных докладов о выполнении Пакта об экономических, социальных и культурных правах, и, очевидно, будет применяться при рассмотрении докладов о выполнении недавно принятой Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин и в случае всех конвенций, какие будут приняты вскоре, а именно конвенции о запрещении пыток и конвенции о правах ребенка. Очевидно, по причине отсутствия какого-либо эффективного международного средства обеспечения уважения прав человека во всех государствах-членах Организация Объединенных Наций развивает через систему докладов новые средства, которые, по крайней мере, позволяют международному сообществу оценивать положение в области прав человека в мире.

10. Приветствуя такое позитивное развитие, ее правительство осознает, что эффективность такого развития зависит от всех государств-членов, ратифицировавших международные конвенции, принятые Организацией Объединенных Наций. Поэтому правительство Италии присоединяется к призыву, содержащемуся во вступительном докладе Генерального секретаря на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

11. Докладчик говорит, что ей хотелось бы высказать некоторые предварительные замечания по докладу итальянского правительства. Сфера действия Пакта настолько широка и настолько сложна, что чрезвычайно сложно подвести какой-либо итог. Всякая попытка подвести такой итог может обернуться длительным занятием, представляющим до некоторой степени ограниченный интерес. С другой стороны, было бы непозволительным останавливаться очень подробно на каких-либо отдельных статьях Пакта, поскольку все гражданские и политические права и, более того, все права человека неотделимы друг от друга и взаимосвязаны и представляют собой единое органическое целое. Поэтому после тщательных размышлений о выборе такого подхода, какой мог бы быть наиболее полезен для Комитета, ее делегация решила составить доклад по последним сведениям, указав новое направление, получившее развитие в течение десяти месяцев со дня составления доклада.

12. В пункте 3 "а" раздела В части I говорится о всеобщих референдумах как конституционном средстве защиты прав человека, а в нижеследующей части доклада содержится некоторая информация о проведенных в 70-е годы в Италии референдумах, имевших отношение к гражданским правам. Механизм всеобщего референдума получает в Италии все большее распространение. В течение десяти прошедших месяцев политические партии предложили определенное количество референдумов, четыре из которых имели непосредственное отношение к гражданским правам, а именно референдум о вопросе отмены пожизненного заключения (*ergastolo*), об аннулировании некоторых статей Уголовного кодекса, ограничивающих свободу выражения убеждения, об аннулировании правительственного декрета, предусматривающего чрезвычайные меры в целях защиты демократического порядка и общественной безопасности и об аннулировании некоторых мер наказания за определенные случаи умышленного прерывания беременности. Кассационный суд в настоящее время изучает законность подписей, поданных за проведение референдума. Было также подано предложение о проведении двух всеобщих референдумов об аннулировании, полном или частичном, закона 1978 года о защите материнства и об умышленном прерывании беременности, о которых говорится в пункте 29 доклада.

13. В последнем абзаце пункта 6 доклада говорится о широком распространении по всей стране Международного пакта о гражданских и политических правах и о детальном изучении этого и других международных документов, касающихся прав человека, предпринятом юристами и специалистами в области прав человека. По инициативе руководства Совета министров в 1980 году эти два международных пакта, сопровождаемые комментариями, были опубликованы в издании, озаглавленном "Международная защита прав человека", первая глава которого была посвящена деятельности Организации Объединенных Наций.

14. Что касается статьи 7 Пакта, то в пункте 33 доклада упоминается, что в настоящее время в судах рассматриваются случаи так называемого незаконного использования официальными властями оружия. Два из 30 подобных случаев завершились оправданием официальных властей, остальные все еще находятся на рассмотрении судов. В связи с этой же статьей итальянское правительство также выступило с односторонним заявлением о запрещении подвергать кого бы то ни было пыткам или жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению.

15. Касаясь статьи 9 Пакта, она отмечает, что в пунктах с 40 по 48 доклада предоставляется информация о праве личности на свободу и безопасность, о гарантиях, предоставляемых лицу, лишенному свободы, и о праве на компенсацию в случае незаконного ареста или задержания. В пунктах 41 и 42 делалась специальная оговорка о часто встречающихся актах терроризма и политического насилия и похищении людей в целях вымогательства, терроризма и подрыва демократического порядка. В докладе также содержится информация о принятых в 1975 и 1978 годах законах с целью удельстворить потребность в расширении гарантий обеспечения безопасности общества и поддержки демократических институтов.

16. Докладчику хотелось бы привлечь внимание к тому факту, что всеобщий референдум об отмене некоторых положений закона 1975 года состоялся в июне 1978 года. Его результаты отражают страх итальянского народа перед эскалацией терроризма. Более чем 3/4 участников референдума проголосовали против отмены указанных статей, и закон 1975 года остается полностью в силе.

17. Ввиду продолжающихся актов терроризма ее правительство издало закон № 15 от 16 февраля 1980 г., предусматривающий (*inter alia*) ужесточение наказаний за преступления, направленные на подрыв демократического порядка и устанавливающие специальные наказания для лиц, руководящих или способствующих деятельности ассоциаций, ставящих перед собой подобные цели. Этот закон запрещает досрочное освобождение лиц, обвиняемых в совершении подобных преступлений, за исключением тех случаев, когда это вызвано состоянием здоровья; закон также устанавливает поощрения для лиц, отказывающихся от террористической деятельности и сотрудничающих с полицией и судебными властями в целях установления истины; и предписывает, что официальные власти и сотрудники службы безопасности могут при проведении операций по предупреждению совершения преступления задерживать в течение 48 часов лиц, подозреваемых в намерении совершить преступление подобного рода. Эта мера, законность которой должна быть немедленно подтверждена судебными властями, отличается от мер, устанавливаемых законом от 1975 года, тем, что она может быть использована в качестве превентивной меры. Министр внутренних дел обязан представлять каждые два месяца парламенту доклад о принятых превентивных мерах.

18. Другая превентивная мера предоставляет официальным властям и сотрудникам службы безопасности возможность проводить с разрешения судебных властей обыски в тех домах и зданиях, где по вполне обоснованным подозрениям могут прятаться разыскиваемые люди или какие-либо предметы. Наконец, докладчику хотелось бы упомянуть о законе № 1966 от 13 августа 1980 г., устанавливающим денежное вознаграждение от государства некоторым категориям государственных служащих, получившим ранения при исполнении своих служебных обязанностей, и гражданам, которые оказались жертвами террористических актов.

19. Касаясь пункта 46 доклада, она говорит, что второй случай был недавно передан на рассмотрение Европейского суда по правам человека. Наконец, в пункте 58 доклада упоминалось о проекте закона, предусматривающего введение дополнительных положений, регулирующих статус иностранцев. В январе 1980 года проект этого закона был передан парламенту, который в настоящее время его изучает.

20. Ее делегация надеется, что представленные ею письменный и дополнительный устный доклады помогут Комитету в выполнении его важных функций, и говорит, что итальянская делегация будет приветствовать все замечания, какие пожелает высказать Комитет.

21. Г-н ГРАФРАТ поздравляет итальянское правительство, которое представило очень интересный и полный доклад, содержащий к тому же целый ряд полезных предложений. Этот доклад вызвал также целый ряд новых вопросов, на некоторые из которых ответ был дан в самом начале устного представления доклада. Он приветствует создание Межминистерского комитета по правам человека, деятельность которого может представить интерес для других государств-участников. Более того, Комитет может на определенном этапе подумать о возможности привлечения внимания государств-участников к методам, используемым другими государствами-участниками в деле практического применения Пакта.

22. В разделе В части I доклада представляется информация об общих принципах, принятых в Италии в области прав человека, а также общая информация и политические заявления, которые позволяют получить некоторое представление об особенностях подхода, занятого правительством Италии в области прав человека. Ему представляется, что большое значение имеют следующие два момента, выраженные в докладе. В пункте 2 "а" говорится об "экономическом плюрализме", и ему хотелось бы знать, что подразумевается

под этим выражением и каким образом оно влияет на права человека. В этом же пункте говорится в связи со статьей 3 Конституции о "равном социальном достоинстве", однако упомянутая статья Конституции говорит о "равном социальном статусе", и ему хотелось бы знать, что подразумевается под "равным социальным статусом". В пункте 11 доклада также имеется ссылка на статью 3 Конституции, в которой имеется оговорка политического характера, требующая, чтобы государство "устранило экономические и социальные препятствия, препятствующие на практике полному развитию человеческой личности и ограничивающие равенство и свободу граждан". Этот аспект имеет особое значение для Комитета, и ему хотелось бы знать, какие экономические и социальные препятствия ограничивают свободу граждан в современной Италии.

23. Пункт 4 отражает довольно узкое понимание методов, которые считаются достаточными для защиты и обеспечения прав человека, в частности, это касается положения о том, что законы не могут противоречить защите прав человека и, во-вторых, что защита всех прав человека обеспечивается судебной системой через обычные суды. Ему представляется, что для обеспечения прав человека по Пакту необходимы не только правовая и судебная защита, но и специальные действия со стороны государства и властей.

24. В пункте 5 говорится, что Пакт был инкорпорирован в систему внутреннего права Италии и что любой гражданин может сослаться на его положения. Ему бы хотелось знать, достаточно ли одной лишь инкорпорации. В случае, если кто-либо лишен права требовать пересмотра вынесенного ему приговора судом высшей инстанции, то ему вряд ли будет достаточно просто ссылки на Пакт для того, чтобы добиться пересмотра приговора от Верховного суда. Для установления судебной компетенции здесь, очевидно, было бы необходимо какое-либо законодательство.

25. Из пунктов 16, 17 и 18 доклада, в которых говорится о равенстве мужчины и женщины перед законом, вытекает, что, хотя инкорпорация Пакта явилась значительным шагом, все-таки этого недостаточно для решения всех проблем. Совершенно очевидно, что здесь необходимо принять практические и административные меры на тот случай, если закон вступает в противоречие с положениями Пакта. Из статьи 136 Конституции вытекает, что подобный закон будет оставаться в силе до тех пор, пока Конституционный суд не вынесет решения, объявляющего его неконституционным, и ему поэтому хотелось бы знать, кто может в подобных случаях начать судебное разбирательство в Конституционном суде. В качестве еще одного примера можно привести статью 23 Пакта, предусматривающую за мужчинами и женщинами равное право на вступление в брак. Эта статья находится под защитой статьи 2 Пакта, запрещающей всякую дискриминацию. Если предположить, что существует какой-либо закон, предоставляющий разрешения на вступление в брак лицам, следящим за исполнением закона, только лишь с особого разрешения (например, если они достигли 25 лет или прослужили по крайней мере 4 года), то ему хотелось бы знать, какое практическое действие мог бы иметь факт инкорпорации Пакта в итальянское законодательство и может ли лицо, затронутое подобным законом, сославшись на Пакт, получить разрешение на вступление в брак. Если подобного случая не предусмотрено, то ему хотелось бы знать, к какой процедуре может прибегнуть такое лицо, чтобы добиться урегулирования.

26. Остановившись на специальных статьях Пакта, он отмечает, что в пункте 9 "а" доклада, касающемся статьи 1 Пакта, содержится заявление о том, что Италия надеется на достижение незаконно оккупированной Южной Африкой Намибией независимости мирным путем. Непонятно, означает ли это, что правительство Италии поддерживает санкции против Южной Африки и выступает ли она в поддержку прекращения незаконной оккупации Намибии и что это означает с точки зрения оказания поддержки освободительному движению в Намибии. В пункте 9 "b" также говорится, что Италия делает все для отмены в Южной Африке политики апартеида. Ему бы хотелось знать, означает ли это, что итальянское правительство запрещает итальянским компаниям предоставлять экономическую, финансовую или какую-либо иную помощь режиму апартеида и запрещает ли правительство предоставлять Южной Африке частные займы и инвестиции.

27. В пункте 10 доклада, содержащем политическое заявление о праве палестинского народа на самоопределение, не использованы такие слова, как "народ" и "самоопределение". Из приведенных формулировок не ясно, признается ли за палестинским народом право на самоопределение или нет. В этом же пункте, когда речь шла о независимом палестинском государстве, было употреблено слово "хоумлэнд", напоминающее южноафриканскую политику бантустанов. Полностью присоединяясь к заявлению, что все страны региона имеют право "жить в мире и иметь безопасные и признанные границы", он отмечает, что, к сожалению, на Ближнем Востоке только лишь палестинскому народу никогда не была предоставлена такая возможность. Доклад выражает надежду, что цели ООН встретят то единодушное понимание, к которому она стремится, и г-ну Траефрату хотелось бы знать, означает ли это, что правительство Италии признает ООН как законного представителя палестинского народа. Он бы не поднял эти вопросы, касающиеся статьи 1 Пакта, если бы они не были поставлены в самом докладе.

28. Касательно статьи 3 пункт 16 доклада указывает на продолжающуюся де факто дискриминацию в отношении женщин. Он был бы благодарен, если бы правительство могло предоставить Комитету более подробные сведения о подобной дискриминации и о мерах, предпринимаемых правительством в целях противодействия подобной практике.

29. В отношении статьи 6 пункт 28 доклада указывает на положения уголовно-процессуального кодекса о преступлениях против личности. Выражая благодарность за дополнительную информацию, полученную ранее во время заседания по борьбе против терроризма и политических убийств, он считает, что для защиты права на жизнь, как оно сформулировано в Пакте, недостаточно только лишь отмены смертной казни, и ему хотелось бы получить больше сведений о том, что предпринимает правительство в целях снижения детской смертности и учреждения эффективной системы здравоохранения. По его мнению, в уголовно-процессуальном кодексе нет специальных положений, запрещающих пытки. Не ясно, считает ли правительство, что данных существующих положений достаточно, или же оно намеревается дополнить уголовно-процессуальный кодекс.

30. Что касается статьи 8, то ему хотелось бы знать, что означает выражение "антиобщественное поведение", содержащееся в пункте 37 доклада, и как оно интерпретируется итальянскими судами. Ему бы также было интересно узнать, что влечет за собой направление в колонии-фермы или в трудовые учреждения, о которых говорится в пункте 38, и какова численность людей, содержащихся в подобных колониях или учреждениях. Из второго абзаца пункта 38 вытекает, что простой судья может без всякой обычной судебной процедуры принять решение о направлении в подобное учреждение человека, который не совершил никакого преступления, только лишь на "основании данных и склонностей рассматриваемого лица". Ему бы также хотелось знать, что означают "преступные наклонности", о которых говорится в данном пункте, кем и как они определяются.

31. Касаясь права на судебное разбирательство (в течение разумного срока), о котором говорится в пункте 45 доклада, было бы очень полезно узнать, какой средний срок для судебного разбирательства по уголовным делам установлен в Италии. Если он правильно понял доклад, то в Италии средний срок предварительного заключения может длиться до восьми лет или даже больше и кажется неоправданно долгим. Предварительное заключение означает заключение лица до того, как будет признана его вина, и подобное чрезвычайно длительное заключение вряд ли может быть оправдано, исходя из положений Пакта.

32. Касаясь статьи 14, ему хотелось бы знать, означает ли заявление, содержащееся в пункте 62 доклада, что обвиняемый признается невиновным. Разница может иметь некоторое значение в зависимости, например, от продолжительности предварительного заключения.
33. Что касается статьи 20, то, на его взгляд, отрицание войны не означает совсем одно и то же, что и запрещение пропаганды войны. Поэтому ему кажется, что в Италии не существует никакого закона, соответствующего обязательствам, налагаемым статьей 20 Пакта.
34. В пункте 100 доклада указывается об установлении минимального возраста для найма детей на работу. Ему бы хотелось знать, можно ли получить какую-либо информацию о найме на работу детей младше 15 лет, запрещена ли эксплуатация детского труда, является ли положение с использованием детского труда одинаковым во всех частях Италии.
35. Что касается национальных меньшинств, то в докладе вкратце было упомянуто об албанцах. Ему бы хотелось знать, каково их положение, какова их численность, имеют ли они школы на родном языке и признан ли их язык в качестве официального.
36. Г-н ХАНГА, поблагодарив правительство Италии за очень полный и ясный доклад и итальянских представителей за очень полезное выступление, спрашивает в связи с пунктом 3 "b" статьи 2 Пакта, что может предпринять какое-либо лицо, обратившееся с запросом или жалобой по поводу гражданских или политических прав к административным властям и не получившее в установленный срок или вообще ответа от этих властей; может ли жалобщик обратиться непосредственно в суд и потребовать от властей через суд предпринять какие-либо действия или же он может обратиться лишь в вышестоящую административную инстанцию.
37. В отношении статьи 4 он замечает, что из пункта 21 доклада вытекает, что чрезвычайное положение может быть объявлено согласно положениям закона, принятого в 1931 году. Этот закон, должно быть, несколько устарел, и ему хотелось бы знать, соответствует ли он полностью положениям статьи 4 Пакта.
38. Касаясь статьи 6, он отмечает, что во втором пункте статьи 32 итальянской Конституции предусматривается, что никто не может быть обязан подвергнуться какому-либо медицинскому лечению иначе как по закону". Ему бы хотелось получить некоторые разъяснения по этому пункту, поскольку в Конституции не проводится необходимого различия между физическими и психическими болезнями. Представляется важным также помнить и о необходимости защиты общественного здоровья, в особенности здоровья молодежи, и ему бы хотелось знать, существуют ли в Италии какие-либо законы, запрещающие злоупотребление наркотиками не в медицинских целях.
39. В отношении статьи 14 он спрашивает, имеются ли в Италии, помимо традиционных гражданских и уголовных судов, какие-либо, например, административные, финансовые, трудовые и социально-страховые суды, и если имеются, то какова сфера их юридической компетенции.
40. Касаясь статьи 16, он спрашивает, существуют ли какие-либо причины, помимо политических, упомянутых в статье 22 Конституции, по которым какое-либо лицо может быть лишено правосубъектности, гражданства или имени.

41. В отношении статьи 18 он спрашивает, каким образом закон разрешает какие-либо противоречия, которые могут возникнуть между родителями в отношении их свободы обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей, о чем говорилось в первом абзаце пункта 78 доклада.

42. Что касается статьи 20, то он говорит, что хотя он и приветствует тот факт, что Конституция отрицает войну, он считает необходимым запретить законом всякую пропаганду войны и всякую пропаганду национальной, расовой или религиозной ненависти.

43. Касаясь статьи 22, он замечает, что во втором абзаце пункта 88 доклада, где шла речь об ассоциациях, во французском варианте использовано слово "окультурный". Он надеется, что здесь, по всей видимости, должно было быть использовано слово "секретный" в соответствии со статьей 18 Конституции.

44. В пункте 90 доклада говорится о "Рабочем уставе", в связи с чем ему бы хотелось узнать, могут ли, в свете статьи 39 Конституции, профсоюзы играть какую-либо роль в урегулировании споров, возникающих между руководством и рабочими, и предусмотрены ли какие-либо законодательные положения на этот счет. Ему бы также хотелось узнать, могут ли иностранцы, живущие в Италии, создавать союзы, и если да, то на каких условиях.

45. Касаясь статьи 23, он спрашивает, могут ли при вступлении в брак супруги выбирать фамилию кого-либо из супругов, либо мужа, либо жены, или же могут оставить свои прежние фамилии, и если да, то кто из супругов решает этот вопрос, а также ему бы хотелось знать, может ли иностранка, вышедшая замуж за итальянца, получить итальянское гражданство, сохранив при этом свое прежнее гражданство. В этой связи он отмечает, что во втором пункте статьи 29 Конституции указывается: "Брак основывается на моральном и юридическом равенстве супругов в рамках, установленных законом". Он просит предоставить ему дополнительную информацию по этому законодательству.

46. В отношении статьи 24 он отмечает, что в последнем пункте статьи 30 Конституции говорится: "Закон устанавливает правила и ограничения установления родительства". Он полагает, что данное положение относится к добровольному признанию родительства в отличие от признания, устанавливаемого в ходе судебного разбирательства, направленного против отца.

47. Не ясно также, какое гражданство получает ребенок, если кто-либо из родителей не является итальянцем, а также как обстоит дело в тех случаях усыновления, если ребенок иностранец. Ему бы хотелось знать, получает ли такой ребенок два гражданства.

48. Что касается статьи 25, то он отмечает, что в пункте 102 "b" доклада упоминается о "душевнобольных". Однако представляется необходимым делать разницу между людьми с ясным сознанием и людьми, потерявшими ясное сознание, а также людьми, у которых период сознательности чередуется с периодами бессознательности. Поскольку количество людей, лишенных права голоса ввиду потери дееспособности, представляется совсем неясным, то он был бы благодарен, если бы ему предоставили некоторые разъяснения по этому поводу.

49. Касаясь статьи 26, он отмечает, что пункт 2 статьи 3 Конституции представляется особенно важным, поскольку он исходит из предположения, что политическое равенство невозможно при отсутствии адекватных экономических условий для всех граждан. В этой связи пункт 2 статьи 42 Конституции устанавливает: "Частная собственность признается и гарантируется законодательством, которое устанавливает пути ее достижения и устанавливает ограничения этой собственности, в целях обеспечения ее социальных функций и доступности для всех граждан". Ему бы хотелось знать, какими законодательными мерами устанавливаются подобные ограничения.

50. Статья 44 Конституции также представляется чрезвычайно важной, поскольку в ней говорится об аграрных вопросах, которые со времен античности представляют собой камень преткновения. Было бы полезным узнать, какие законы были промульжированы в целях обеспечения преобразования "крупных поместий и института производственных единиц", о чем говорится в статье 44 Конституции.

51. Статья 46 Конституции также представляется важной, и ему хотелось бы знать, каковы результаты, достигнутые от участия рабочих в управлении компаниями.

52. В отношении статьи 27 Пакта он задает вопрос, имеются ли какие-либо законы, административная практика или обычаи, обеспечивающие представительство национальных меньшинств в парламенте.

53. Сэр Винсент ЭВАНС, комментируя представление доклада, говорит, что Межминистерский комитет по правам человека, включающий не только представителей правительства, но также представителей частных организаций и ученых, является замечательным механизмом, с помощью которого удалось составить один из лучших докладов, полученных Комитетом. Привлекая внимание к полномочиям этого Комитета, описанным в статье 1 "а" декрета министра иностранных дел, приведенного в приложении к докладу, он говорит, что он особенно приветствует слова "в свете опыта, накопленного за рубежом", поскольку он всегда был убежден, что одним из самых эффективных направлений деятельности Комитета является то, что он может предоставить государствам-участникам возможность в проведении форума, во время которого они могут обмениваться взаимным опытом, и Межминистерский комитет представляет как раз тот пример, о следовании которому другим государствам стоило бы подумать. Он надеется, что Комитет при формулировке общих комментариев в соответствии со статьей 40 Пакта остановит свое внимание на этом институте.

54. В равной степени похвальными и достойными подражания являются меры, описанные в последнем подпункте пункта 6 доклада, обеспечивающие широкую огласку положений Пакта, поскольку Пакт может быть действительно эффективен лишь в том случае, если его положение широко известно. Желание Комитета состоит в том, чтобы сделать Пакт составной частью международной жизни. Действия Италии в этом направлении имеют очень большое значение, и об этом следует сказать в общих комментариях Комитета.

55. Остановившись на пункте 5 доклада, в котором указывается, что Пакт был инкорпорирован во внутреннее итальянское право, и поэтому на него может ссылаться любой гражданин не только в судах, но также, предположительно, в своих взаимоотношениях с официальными властями, сэр Эванс говорит, что ему хотелось бы знать, какой статус имеет Пакт в системе внутреннего итальянского законодательства. Ему хотелось бы знать, какой документ имеет превалирующую силу в случае вступления положений Пакта в коллизию с положениями какого-либо внутреннего закона. Было бы также полезно узнать, как часто на практике на положения Пакта ссылаются как в судах, так и в отношениях с официальными властями, и он надеется, что Комитету будут представлены соответствующие примеры.

56. Переходя к части II доклада, он говорит, что было бы чрезвычайно важно обеспечить, чтобы все лица, заявляющие о нарушении их прав, могли пользоваться средствами правовой защиты предусмотренными пунктом 3 статьи 2 Пакта. В связи с соответствующими частями доклада, ему хотелось бы узнать, обладает ли Конституционный суд Италии правом решать, соответствуют ли внутренние законодательства страны положениям Пакта, и если какой-либо закон не соответствует Пакту, объявлять его недействительным. Ему также хотелось бы знать, осуществляет ли Государственный совет свои правовые полномочия в соответствии с административными законами, регулирующими отношения личности с официальными властями. Поскольку Государственный совет располагается в Риме, то вряд ли он в состоянии рассматривать всякий конфликт, возникающий между отдельной личностью и официальными властями, и ему хотелось бы знать, существуют ли какие-либо региональные, провинциальные или местные административные суды, занимающиеся подобными делами, и как функционирует подобная система.

57. Он отмечает, что на странице 9 введения Конституции полицейские суды перечислены в разряде гражданских, а не уголовных, ему хотелось бы знать, почему. Он также отмечает, что в статье 102 Итальянской конституции содержится положение о том, что закон устанавливает причины и пути непосредственного участия частных лиц в отправлении правосудия. Ему хотелось бы знать, что это означает, идет ли здесь речь о какой-либо системе присяжных, арбитров, свободных магистратов или консультантов.

58. В связи со статьей 4 Пакта он привлекает внимание к пункту 22 доклада, в котором говорится о мерах по борьбе с похищением людей, терроризмом, подрывной деятельностью и другими политическими преступлениями. Хотя Комитет серьезно обеспокоен тяжелой ситуацией, сложившейся в этом отношении в Италии, тем не менее приходится констатировать, что указанные принятые в Италии меры, а именно Закон № 152 от 22 мая 1975 года и Закон-декрет № 59 от 21 марта 1978 года, не соответствуют чрезвычайным мерам, предусмотриваемым статьей 4. Он думает, что при данных обстоятельствах было бы очень полезно получить более подробную информацию, уточняющую характер этих мер.

59. Он с удовлетворением отмечает, что в мирное время в Италии отменена смертная казнь, но в пункте 26 доклада указывается, что смертная казнь может быть назначена при определенных обстоятельствах по положению Военного кодекса военного времени. Ему бы хотелось знать, изучает ли правительство Италии возможности пересмотреть эти исключения.

60. Относительно пункта 49 доклада, касающегося статьи 10 Пакта, ему хотелось бы знать, какая процедура применяется в Италии для расследования жалоб заключенных на дурное обращение в заключении, кто проводит подобные расследования и каковы практические результаты таких расследований. В частности, было бы полезно узнать, может ли лицо, независимое от тюремных властей, проводить инспектирование тюрем, получать жалобы и предпринимать какие-либо действия.

61. Говоря о пункте 37, касающемся статьи 8 Пакта, он привлекает внимание к последнему абзацу, где говорится о лицах, которые должны работать, находясь в местах заключения, потому что их антиобщественное поведение представляет особую опасность для общества. Это положение вызывает у него серьезные сомнения, поскольку понятие "антиобщественного поведения" может иметь очень широкое толкование. Более того, в некоторых странах под этим подразумевается любая критика режима. Хотя он уверен, что нынешнее правительство Италии проявит благоразумие при использовании данного положения, все же сохраняется вероятность того, что будущие правительства могут злоупотребить этим положением, и ему хотелось бы услышать некоторые комментарии относительно этого пункта.

62. Говоря о пункте 58, касающемся статьи 13, ему бы хотелось знать, можно ли предположить, что положения проекта закона, переданного Советом министров на рассмотрение парламента, соответствуют данной статье.

63. Что касается пункта 72, в котором говорится о статье 17, ему хотелось бы получить больше информации об исключениях, какие могут быть сделаны в отношении неприкосновенности жилища и неприкосновенности и тайны корреспонденции, а также об обстоятельствах, при которых может быть разрешено прослушивание телефонных разговоров.

64. Относительно пунктов доклада, касающихся статей 23 и 24 Пакта, требующих от государств-участников принятия мер для обеспечения защиты семьи и ребенка, он отмечает, что приобщение женщин к работе вне дома стало обычным явлением, что вполне закономерно оправдывает стремление к установлению равенства между мужчинами и женщинами, хотя это и вызывает серьезные проблемы в деле воспитания детей. В пункте 18 доклада говорится, что положение работающей матери достаточно защищается Законом № 1204 от 30 декабря 1971 г. и указывается, что в первом итальянском докладе о Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах содержится более детальный анализ положения работающей женщины. Однако этот вопрос также относится и к статьям 23 и 24 Пакта о гражданских и политических правах, и ему бы хотелось получить больше информации о мерах, принятых в Италии в целях оказания помощи работающим матерям в деле воспитания детей.

65. Г-Н САЛИ говорит, что у него имеются некоторые сомнения относительно положения, занимаемого Пактом в правовой системе Италии, как это было описано в пункте 5 доклада. В третьем абзаце пункта 5 указывается, что Пакт был ратифицирован и единодушно утвержден обеими палатами парламента и, таким образом, инкорпорирован во внутригосударственное право Италии. Ему бы хотелось знать, что означает выражение "немедленно вступающий в силу" и относится ли это к статье Конституции. В последнем абзаце пункта 5 говорится, что в случае коллизии какого-либо из положений Пакта и одного из положений итальянского внутригосударственного права, можно предположить, что суды будут стремиться при разбирательстве представленного дела применить Пакт. Несмотря на устное заверение, данное по этому поводу представителем Италии, ему кажется, что здесь необходимы более подробные разъяснения.

66. Он привлекает внимание к четвертому абзацу пункта 6 доклада, где говорится о необходимости международного наблюдения и контроля за уважением прав человека, и считает, что это заявление заслуживает высокой похвалы. Он твердо убежден, что национальный суверенитет не может служить оправданием для государств и позволять делать им все, что им захочется в области прав человека.

67. Что касается пункта 9 доклада, относящегося к статье 1, а именно права на самоопределение, он бы хотел, в частности, узнать, поддерживает ли Италия экономические и военные санкции Организации Объединенных Наций против южноафриканского режима апартеида, и поддерживает ли Италия не только всеобъемлющее урегулирование палестинской проблемы в соответствии с резолюциями 242 и 348 Совета Безопасности, но также и право палестинцев на самоопределение. Поскольку поддержка самоопределения должна также означать и оказание материальной помощи, если не военной, то обязательно экономической, то ему бы хотелось узнать, какова позиция Италии в отношении планов ПРООН о расширении ее помощи территориям, оккупированным Израилем.

68. В последнем абзаце пункта 11, относящегося к статье 2 Пакта, он отмечает, что Итальянская конституция провозглашает, что все граждане имеют равные социальные достоинства и равны перед законом. Поскольку в Пакте речь идет об индивидуумах, а не о гражданах, то он не уверен, что данное положение отвечает положениям статьи 2.

69. В связи со статьей 4 Пакта, он привлекает внимание к первому абзацу пункта 19 доклада и спрашивает, применимы ли данные в этом пункте толкования к итальянским законам 1975, 1978 и 1980 гг., были ли промульжированы эти законы в связи с провозглашением чрезвычайного положения в соответствии со статьей 4, и если да, то было ли вызвано объявление чрезвычайного положения действительно существовавшей опасностью для нации. Полностью симпатизируя борьбе Италии против терроризма, он считает, что при демократическом строе можно найти иные методы борьбы, не прибегая к объявлению чрезвычайного положения. Слишком уж часто объявляется чрезвычайное положение, особенно в развивающихся странах, и примеры воздержания от объявления чрезвычайного положения были бы в этом отношении очень полезны.

70. Он привлекает внимание к пункту 26, относящемуся к статье 6, и говорит, что он сожалеет о том, что за "трусость" установлена смертная казнь, поскольку это свойство является чисто индивидуальным и отражает либо наследственный фактор, либо фактор воспитания, и находится вне пределов контроля личности. Он также считает, что установление смертной казни за нарушение основных обязанностей командира также противоречит недавно принятому Протоколу к Женевской конвенции, согласно которому приказы начальства на совершение преступлений считаются недействительными.

71. В пункте 57 доклада, относящемся к статье 13, он отмечает, что во втором абзаце имеется указание, что иностранец может быть выслан из страны за преступление против личности или государства. Ему бы хотелось знать, что понимается под таким преступлением.

72. В отношении пункта 83, относящегося к статье 20, он говорит, что необходимо принятие специального закона против пропаганды войны и что Италия, следовательно, не выполняет положение статьи 20.

73. Говоря о пункте 93, относящемся к статье 23, он говорит, что, насколько он понял, хотя женщина и может получить итальянское гражданство, выйдя замуж за итальянца, мужчина не может получить итальянское гражданство, женившись на итальянке. Это свидетельствует об очевидной дискриминации на основе половой принадлежности, что должно быть искоренено.

Заседание закрывается в 12 ч 55 мин.